

EPISTOLA DI S. PAOLO APOSTOLO A' FILIPPESI

Soprascritta e saluti

¹ PAOLO, e Timoteo^a, servitori di Gesù Cristo, a tutti i santi^b in Cristo Gesù, che sono in Filippi^c, co' vescovi^d e diaconi^e. ² Grazia a voi e pace, da Dio nostro Padre, e dal Signor Gesù Cristo^f.

Affetto di Paolo pei Filippesi, a motivo della loro fedeltà all'evangelo

³ IO rendo grazie all'Iddio mio^g, di tutta la memoria che io ho di voi ⁴ (facendo sempre, con allegrezza, preghiera per tutti voi, in ogni mia orazione^h); ⁵ per la vostra comunione nell'evangelo, dal primo di infino ad ora. ⁶ Avendo di questo stesso fidanza: che colui che ha cominciata in voi l'opera buonaⁱ, la compierà^j fino al giorno di Cristo Gesù^k. ⁷ Siccome è ragionevole che io senta questo di tutti voi; perciocchè io vi ho nel cuore^l, voi tutti che siete miei consorti nella grazia, così ne' miei legami^m, come nella difesa, e confermazione

a 1:1 Timoteo Fat. 16.1 e rif. **b 1:1** santi 1 Cor. 1.2 e rif. **c 1:1** Filippi Fat. 16.12-40. **d 1:1** vescovi Fat. 20.28 e rif. **e 1:1** diaconi 1 Tim. 3.8 ecc. **f 1:2** Cristo Rom. 1.7 e rif. **g 1:3** mio Rom. 1.8,9 e rif. **h 1:4** orazione Efes. 1.16 e rif. **i 1:6** buona Giov. 6.29. **j 1:6** compierà Sal. 138.8. **k 1:6** Gesù ver. 10 e rif. **l 1:7** cuore 2 Cor. 7.3 e rif. **m 1:7** legami Efes. 3.1 ecc.

dell'evangelo. ⁸ Perciocchè Iddio m'è testimonia, come io vi amo tutti affettuosamente con la tenerezza di Gesù Cristo^o.

⁹ E di questo prego che la vostra carità abbondi sempre di più in più^p in conoscenza, ed in ogni intendimento. ¹⁰ Affinchè discerniate le cose migliori; acciocchè siate sinceri, e senza intoppo, per lo giorno di Cristo^q; ¹¹ ripieni di frutti di giustizia, che son per Gesù Cristo^r; alla gloria, e lode di Dio^s.

La prigionia di Paolo utile ai progressi del vangelo

¹² ORA, fratelli, io voglio che sappiate che i fatti miei son riusciti a maggiore avanzamento dell'evangelo; ¹³ talchè i miei legami son divenuti palesi in Cristo, in tutto il pretorio, e a tutti gli altri^t. ¹⁴ E molti de' fratelli nel Signore, rassicurati per i miei legami, hanno preso vie maggiore ardire di proporre la parola di Dio senza paura.

¹⁵ Vero è, che *ve ne sono* alcuni che predicano anche Cristo per invidia e per contenzione, ma pure ancora altri che *lo predicano* per buona affezione. ¹⁶ Quelli certo annunziano Cristo per contenzione, non puramente; pensando aggiungere afflizione a' miei legami. ¹⁷ Ma questi *lo fanno* per carità, sapendo che io son posto per la difesa dell'evangelo^u. ¹⁸ Ma che? pure è ad ogni

n 1:8 testimonio Rom. 1.9 e rif. **o** 1:8 Cristo Fil. 4.1. **p** 1:9 più 1 Tess. 3.12. **q** 1:10 Cristo 1 Cor. 1.8 e rif. **r** 1:11 Cristo Giov. 15.4,5. Efes. 2.10. **s** 1:11 Dio Mat. 5.16. **t** 1:13 altri Mat. 28.16,30,31. Fil. 4.22. **u** 1:17 evangelo 1 Tim. 2.7. 2 Tim. 1.11.

modo, o per pretesto o in verità, Cristo annunziato; e di questo mi rallegro, anzi *ancora* me ne rallegrerò *per l'avvenire*. ¹⁹ Poichè io so che ciò mi riuscirà a salute, per la vostra orazione^V, e per la somministrazione dello Spirito di Gesù Cristo; ²⁰ secondo l'intento e la speranza mia, che io non sarò svergognato^W in cosa alcuna; ma che, con ogni franchezza^X, come sempre, così ancora al presente, Cristo sarà magnificato nel mio corpo, o per vita, o per morte.

²¹ Perciocchè a me il vivere è Cristo^Y, e il morire guadagno. ²² Or io non so se il vivere in carne mi è vantaggio, nè ciò che io debbo eleggere. ²³ Perciocchè io son distretto da' due *lati*; avendo il desiderio di partire di quest'albergo, e di esser con Cristo^Z, *il che mi sarebbe* di gran lunga migliore; ²⁴ ma il rimanere nella carne è più necessario per voi. ²⁵ E questo so io sicuramente^a: che io rimarrò, e dimorerò appresso di voi tutti^b, all'avanzamento vostro, e all'allegrezza della *vostra* fede. ²⁶ Acciocchè il vostro vanto^c abbondi in Cristo Gesù, per me, per la mia presenza di nuovo fra voi.

Esortazione alla perseveranza, all'amor fraterno, all'umiltà ed alla santità

²⁷ SOL conversate condegnamente all'evangelo di Cristo^d; acciocchè, o ch'io venga, e vi vegga,

^V **1:19** orazione 2 Cor. 1.11. ^W **1:20** svergognato Rom. 5.5.

^X **1:20** franchezza Efes. 6.19,20. ^Y **1:21** Cristo Gal. 2.20.

^Z **1:23** Cristo 2 Cor. 5.8. ^a **1:25** sicuramente Fat. 20.25.

^b **1:25** tutti Fil. 2.24. ^c **1:26** vanto 2 Cor. 1.14; 5.12. ^d **1:27** Cristo Efes. 4.1 e rif.

o ch'io sia assente, io oda de' fatti vostri, che voi state fermi^e in uno Spirito, combattendo insieme d'un medesimo animo^f per la fede dell'evangelo; ²⁸ e non essendo in cosa alcuna spaventati dagli avversari; il che a loro è una dimostrazione di perdizione^g, ma a voi di salute^h; e ciò da Dio. ²⁹ Poichè a voi è stato di grazia dato per Cristo, non sol di credere in lui, ma ancora di patir per luiⁱ; ³⁰ avendo lo stesso combattimento, il quale avete veduto in me^j, ed ora udite *essere* in me.

2

¹ Se dunque vi è alcuna consolazione in Cristo, se alcun conforto di carità, se alcuna comunione di Spirito, se alcune viscere e misericordie, ² rendete compiuta la mia allegrezza, avendo un medesimo sentimento, ed una medesima carità; *essendo* d'un animo, sentendo una stessa cosa^k; ³ non *facendo* nulla per contenzione, o vanagloria^l; ma per umiltà, ciascun di voi pregiando altrui più che sè stesso^m. ⁴ Non riguardate ciascuno al suo proprioⁿ, ma ciascuno *riguardi* eziandio all'altrui.

⁵ Perciocchè conviene che in voi sia il medesimo sentimento, il quale ancora è *stato* in Cristo

e **1:27** fermi 1 Cor. 16.13. Fil. 4.1. f **1:27** animo Fat. 4.32. 1 Cor. 1.10. g **1:28** perdizione 2 Tess. 1.5,6. h **1:28** salute Rom. 8.17. 2 Tim. 2.11. i **1:29** lui Mat. 5.12 e rif. j **1:30** me Fat. 16.19 ecc. 1 Tess. 2.2. k **2:2** cosa Rom. 12.16 e rif. l **2:3** vanagloria Gal. 5.26. m **2:3** stesso Efes. 5.21. 1 Piet. 5.5. n **2:4** proprio 1 Cor. 10.24,33; 13.5.

Gesù^O. ⁶ Il quale, essendo in forma di Dio^P, non reputò rapina l'essere uguale a Dio^Q. ⁷ E pure annichilò sè stesso^R, presa forma di servo^S, fatto alla somiglianza degli uomini^T; ⁸ e trovato nell'esteriore simile ad un uomo, abbassò sè stesso, essendosi fatto ubbidiente infino alla morte^U, e la morte della croce. ⁹ Per la qual cosa ancora Iddio lo ha sovranamente innalzato^V, e gli ha donato un nome, che è sopra ogni nome^W; ¹⁰ acciocchè nel nome di Gesù si pieghi ogni ginocchio delle *creature* celesti, e terrestri, e sotterranee^X; ¹¹ e che ogni lingua confessi che Gesù Cristo è il Signore^Y, alla gloria di Dio Padre.

¹² Perciò, cari miei, come sempre mi avete ubbidito, non sol come nella mia presenza, ma ancora molto più al presente nella mia assenza, compiete la vostra salute con timore, e tremore. ¹³ Poichè Iddio è quel che opera in voi il volere e l'operare, per il *suo* beneplacito^Z.

¹⁴ Fate ogni cosa senza mormorii, e quistioni; ¹⁵ acciocchè siate irreprensibili, e sinceri, figliuoli di Dio senza biasimo^a, in mezzo della per-

O 2:5 Gesù Mat. 11.29. Giov. 13.14,15. Rom. 15.3. 1 Giov. 2.6.
P 2:6 Dio Giov. 1.1,2; 17.5. 2 Cor. 4.4. Col. 1.15. Ebr. 1.3. **Q 2:6**
 Dio Giov. 5.18; 10.33. **R 2:7** stesso Sal. 22.6. Is. 53.3. Mar. 9.12.
 2 Cor. 8.9. **S 2:7** servo Is. 42.1 e rif. Mat. 20.28. Luc. 22.27.
T 2:7 uomini Giov. 1.14 e rif. **U 2:8** morte Mat. 26.39,42. Giov.
 10.18. Ebr. 5.8; 12.2. **V 2:9** innalzato Fat. 2.33. Ebr. 2.9. **W 2:9**
 nome Efes. 1.20,21. Ebr. 1.4. **X 2:10** sotterranee Is. 45.23. Mat.
 28.18. Rom. 14.11. Apoc. 5.13. **Y 2:11** Signore Giov. 13.13. Fat.
 2.36. Rom. 14.9. 1 Cor. 8.6. **Z 2:13** beneplacito 2 Cor. 3.5. Ebr.
 13.21. Giac. 1.17,18. **a 2:15** biasimo 1 Piet. 2.12.

versa e storta generazione, fra la quale risplendete come luminari nel mondo^b, portando *innanzi a quella* la parola della vita; ¹⁶ acciocchè io abbia di che gloriarmi nel giorno di Cristo^c, ch'io non son corso in vano, nè in vano ho faticato.

¹⁷ E se pure anche sono, a guisa d'offerta da spander^d, sparso sopra l'ostia e il sacrificio della fede vostra, io *ne* gioisco^e, e *ne* congioisco con tutti voi. ¹⁸ Gioitene parimente voi, e congioitene meco.

Elogio di Timoteo e di Epafrodito, messaggeri di Paolo presso i Filippesi

¹⁹ OR io spero nel Signore Gesù di mandarvi tosto Timoteo^f, acciocchè io ancora, avendo saputo lo stato vostro, sia inanimato. ²⁰ Perciocchè io non ho alcuno d'animo pari *a lui*, il quale sinceramente abbia cura de' fatti vostri. ²¹ Poichè tutti cercano il lor proprio^g, non ciò che è di Cristo Gesù. ²² Ma voi conoscete la prova d'esso; come egli ha servito meco nell'evangelo, nella maniera che un figliuolo *serve* al padre^h. ²³ Io spero adunque mandarlo, subito che avrò veduto come andranno i fatti miei. ²⁴ Or io ho fidanza nel Signore ch'io ancora tosto verròⁱ.

²⁵ Ma ho stimato necessario di mandarvi Epafrodito, mio fratello, e compagno d'opera, e di milizia, e vostro apostolo, e ministro de' miei

b 2:15 mondo Prov. 4.18. Mat. 5.14-16. Efes. 5.8. **c** 2:16 Cristo 1 Tess. 2.19. **d** 2:17 spandere 2 Tim. 4.6. **e** 2:17 gioisco 2 Cor. 7.4. Col. 1.24. **f** 2:19 Timoteo Fat. 16.1 e rif. **g** 2:21 proprio 2 Tim. 1.15; 4.10,16. **h** 2:22 padre 1 Cor. 4.17. 1 Tim. 1.2. **i** 2:24 verrò Fil. 1.25.

bisogni. ²⁶ Perciocchè egli desiderava molto vedervi tutti; ed era angosciato per ciò che avevate udito ch'egli era stato infermo. ²⁷ Perciocchè certo egli è stato infermo, ben vicin della morte; ma Iddio ha avuta pietà di lui; e non solo di lui, ma di me ancora, acciocchè io non avessi tristizia sopra tristizia. ²⁸ Perciò vie più diligentemente l'ho mandato, acciocchè, veggendolo, voi vi rallegriate di nuovo, e ch'io stesso sia men contristato. ²⁹ Accoglietelo adunque nel Signore con ogni allegrezza, ed abbiate tali in istima^k. ³⁰ Perciocchè egli è stato ben presso della morte per l'opera di Cristo, avendo esposta a rischio la propria vita, per supplire alla mancanza del vostro servizio inverso me^l.

3

Esortazione a guardarsi dai falsi dottori, ed a coltivare tutte le virtù cristiane

¹ QUANT'è al rimanente, fratelli miei, rallegratevi nel Signore^m.

A me certo non è grave scrivervi le medesime cose, e per voi è sicuro.

² Guardatevi da' caniⁿ, guardatevi dai cattivi operai^o, guardatevi dal ricidimento^p. ³ Poichè la circoncisione^q siam noi, noi che serviamo in

j 2:25 bisogni 2 Cor. 11.9. Fil. 4.18. **k** 2:29 istima 1 Tess. 5.12. 1 Tim. 5.17. **l** 2:30 me Fil. 4.10. **m** 3:1 Signore Rom. 12.12. Fil. 4.4. 1 Tess. 5.16. Giac. 1.2. **n** 3:2 cani Is. 56.10. Gal. 5.15. **o** 3:2 operai 2 Cor. 11.13. **p** 3:2 ricidimento Rom. 2.28. Gal. 5.2. **q** 3:3 circoncisione Deut. 10.16 e rif.

Ispirito a Dio^r, e ci gloriamo in Cristo Gesù^s, e non ci confidiamo nella carne.

⁴ Benchè eziandio nella carne io avrei di che confidarmi; se alcun altro si pensa aver di che confidarsi nella carne, io *l'ho* molto più. ⁵ *Io, che sono stato* circonciso l'ottavo giorno^t, che sono della nazione d'Israele, della tribù di Beniamino, Ebreo di Ebrei; quant'è alla legge, Fariseo^u; ⁶ quant'è alla zelo, essendo stato persecutor della chiesa^v; quant'è alla giustizia, che è nella legge^w, essendo stato irreprensibile^x. ⁷ Ma le cose che mi eran guadagni, quelle ho repute danno, per Cristo^y. ⁸ Anzi pure ancora repute tutte *queste* cose esser danno, per l'eccellenza della conoscenza di Cristo Gesù, mio Signore^z, per il quale io ho fatta perdita di tutte queste cose, e le repute *tanti* sterchi, acciocchè io guadagni Cristo. ⁹ E sia trovato in lui, non già avendo la mia giustizia, che è dalla legge^a; ma quella che è per la fede di Cristo: la giustizia che è da Dio, mediante la fede^b; ¹⁰ per conoscere esso *Cristo*, e la virtù della sua risurrezione^c, e la comunione delle sue sofferenze^d, essendo reso conforme alla sua morte; ¹¹ *per provare* se una volta perverrò alla risurrezione de' morti^e.

r 3:3 Dio Giov. 4.23,24. Rom. 7.6. **s 3:3** Gesù Gal. 6.14.

t 3:5 giorno Gen. 17.12. **u 3:5** Fariseo Fat. 23.6. 2 Cor.

11.22. **v 3:6** chiesa Fat. 8.3 e rif. **w 3:6** legge Rom. 10.5.

x 3:6 irreprensibile Luc. 1.6 e rif. **y 3:7** Cristo Mat. 13.44.

z 3:8 Signore Is. 53.11. Ger. 9.23,24. Giov. 17.3. 1 Cor. 2.2.

a 3:9 legge Rom. 10.3-6. **b 3:9** fede Rom. 1.17 e rif. **c 3:10**

risurrezione Rom. 6.4. Col. 3.1,2. **d 3:10** sofferenze Rom. 6.3-5.

2 Cor. 4.10,11. 2 Tim. 2.11,12. 1 Piet. 4.13,14. **e 3:11** morti Fat.

26.6-8.

12 Non già ch'io abbia ottenuto *il premio*^f, o che già sia pervenuto alla perfezione; anzi proseguo, per procacciar di ottenere *il premio*; per la qual cagione ancora sono stato preso da Gesù Cristo. 13 Fratelli, io non reputo d'aver ancora ottenuto *il premio*; 14 ma una cosa *fo*: dimenticando le cose che sono dietro^g, e distendendomi alle cose che son davanti^h, proseguo *il corso* verso il segnoⁱ, al palio della superna vocazione di Dio, in Cristo Gesù.

15 Perciò, quanti *siamo* compiuti^j, abbiam questo sentimento; e se voi sentite altrimenti in alcuna cosa, Iddio vi rivelerà quello ancora. 16 Ma pur camminiamo d'una stessa regola, e sentiamo una stessa cosa^k, in ciò a che siam pervenuti. 17 Siate miei imitatori^l, fratelli; e considerate coloro che camminano così, come avete noi per esempio. 18 Perciocchè molti camminano, de' quali molte volte vi ho detto, ed ancora al presente lo dico piangendo, *che sono* i nemici della croce di Cristo^m, 19 il cui fine è perdizioneⁿ, il cui Dio è il ventre^o, e la cui gloria è in ciò che torna alla confusione loro; i quali hanno il pensiero, e l'affetto alle cose terrestri. 20 Poichè noi viviamo ne' cieli, come nella nostra

f 3:12 premio 1 Tim. 6.12. g 3:14 dietro Luc. 9.62. h 3:14 davanti 1 Cor. 9.24,26. Ebr. 6.1. i 3:14 segno 2 Tim. 4.7,8. Ebr. 12.1. j 3:15 compiuti 1 Cor. 2.6; 14.20. k 3:16 cosa Fil. 2.2 e rif. l 3:17 imitatori 1 Cor. 11.1 e rif. m 3:18 Cristo Gal. 1.7. Fil. 1.15,16. n 3:19 perdizione 2 Cor. 11.15. 2 Piet. 2.1. o 3:19 ventre Rom. 16.18. 1 Tim. 6.5. Tit. 1.11.

città^P: onde ancora aspettiamo il Salvatore, il Signor Gesù Cristo^Q. ²¹ Il quale trasformerà il nostro corpo vile, acciocchè sia reso conforme al suo corpo glorioso^R, secondo la virtù per la quale può eziandio sottoporsi ogni cosa^S.

4

¹ Perciò fratelli miei cari e desideratissimⁱ, allegrezza e corona mia^U, state in questa maniera fermi nel Signore^V, dilette.

² Io esorto Evodia, esorto parimente Sintiche, d'avere un medesimo sentimento nel Signore^W.

³ Io prego te ancora, leal consorte, sovviene a queste *donne*, le quali hanno combattuto meco nell'evangelo, insieme con Clemente, e gli altri miei compagni d'opera, i cui nomi *sono* nel libro della vita^X.

⁴ Rallegratevi del continuo nel Signore; da capo dico, rallegratevi^Y.

⁵ La vostra mansuetudine sia nota a tutti gli uomini^Z, il Signore è vicino^a.

⁶ Non siate con ansietà sollecciti di cosa alcuna^b; ma sieno in ogni cosa le vostre richieste notificate a Dio, per l'orazione e per la preghiera,

P 3:20 città Prov. 15.24. Efes. 2.6,19. Col. 3.1-3. **Q 3:20** Cristo Fat. 1.11. 1 Cor. 1.7. 1 Tess. 1.10. Tit. 2.13. **R 3:21** glorioso 1 Cor. 15.43,48,49. Col. 3.4. 1 Giov. 3.2. **S 3:21** cosa 1 Cor. 15.25-27 e rif. **t 4:1** desideratissimi Fil. 1.8. **U 4:1** mia 2 Cor. 1.14 e rif. **V 4:1** Signore Fil. 1.27 e rif. **W 4:2** Signore Fil. 2.2; 3.16. **X 4:3** vita Esod. 32.32 e rif. Dan. 12.1. Luc. 10.20. **Y 4:4** rallegratevi Fil. 3.1 e rif. **Z 4:5** uomini Tit. 3.2. Giac. 3.17. **a 4:5** vicino 2 Tess. 2.2. Giac. 5.7,8. 1 Piet. 4.7. 2 Piet. 3.8,9. **b 4:6** alcuna Mat. 6.25 e rif.

con ringraziamento. ⁷ E la pace di Dio^c, la qual sopravanza ogni intelletto, guarderà i vostri cuori, e le vostre menti, in Cristo Gesù.

⁸ Quant'è al rimanente, fratelli, tutte le cose che son veraci, tutte le cose *che sono* oneste, tutte le cose *che son* giuste, tutte le cose *che sono* pure, tutte le cose *che sono* amabili, tutte le cose *che son* di buona fama^d, se vi è alcuna virtù, e se vi è alcuna lode, a queste cose pensate. ⁹ Le quali ancora avete imparate, e ricevute, e udite *da me*, e vedute in me^e; fate queste cose, e l'Iddio della pace sarà con voi.

Paolo ringrazia i Filippesi per i loro doni ripetuti. Saluti finali

¹⁰ OR io mi son grandemente rallegtrato nel Signore, che omai voi siete rinverditi ad aver cura di me^f; di cui ancora avevate cura, ma vi mancava l'opportunità^g. ¹¹ Io nol dico, perchè io abbia mancamento; perciocchè io ho imparato ad esser contento nello stato nel qual mi trovo^h. ¹² Io so essere abbassato, so altresì abbondare; in tutto, e per tutto sono ammaestrato ad esser saziato, e ad aver fame; ad abbondare, ed a sofferir mancamentoⁱ. ¹³ Io posso ogni cosa in Cristo, che mi fortifica^j. ¹⁴ Tuttavolta, voi avete fatto bene d'aver dal canto vostro preso parte alla mia afflizione^k.

^c **4:7** Dio Giov. 14.27 e rif. ^d **4:8** fama 1 Tess. 5.22. ^e **4:9** me Fil. 3.17. ^f **4:10** me 2 Cor. 11.9. ^g **4:10** opportunità Fil. 2.30. ^h **4:11** trovo 1 Tim. 6.6,8. ⁱ **4:12** mancamento 1 Cor. 4.11. 2 Cor. 11.27. ^j **4:13** fortifica Giov. 15.5. 2 Cor. 12.9. ^k **4:14** afflizione Fil. 1.7.

¹⁵ Or voi ancora, o Filippesi, sapete che nel principio dell'evangelo, quando io partii di Macedonia, niuna chiesa mi comunicò nulla, per conto del dare e dell'avere, se non voi soli^l. ¹⁶ Poichè ancora in Tessalonica mi avete mandato, una e due volte, quel che mi era bisogno. ¹⁷ Non già ch'io ricerchi i doni, anzi ricerco il frutto che abbondi a vostra ragione. ¹⁸ Or io ho ricevuto il tutto, ed abbondo; io son ripieno, avendo ricevuto da Epafrodito^m ciò che mi è stato *mandato* da voi, *che* è un odor soave, un sacrificio accettevole, piacevole a Dio. ¹⁹ Or l'Iddio mio supplirà ogni vostro bisognoⁿ, secondo le ricchezze sue in gloria, in Cristo Gesù.

²⁰ Or all'Iddio, e Padre nostro, *sia* la gloria ne' secoli de' secoli. Amen.

²¹ Salutate tutti i santi in Cristo Gesù. ²² I fratelli che *son* meco vi salutano; tutti i santi vi salutano, e massimamente quei della casa di Cesare^o.

²³ La grazia del Signor nostro Gesù Cristo *sia* con tutti voi. Amen.

^l **4:15** soli 2 Cor. 11.8,9. ^m **4:18** Epafrodito Fil. 2.25 e rif.
ⁿ **4:19** bisogno Sal. 23.1. 2 Cor. 9.8. ^o **4:22** Cesare Col. 4.11.
 Fil. 1.13.

Sacra Bibbia
The Holy Bible in Italian, translated by Giovanni
Diodati in 1641 and revised in 1821

Public Domain

Language: Italiano (Italian)

2020-07-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 3 Jul 2020

bdc7adc-189f-5207-abd4-bffc15700333